

日系社会次世代育成研修中学生招へいプログラム
Programa de formação da Futura Geração da Comunidade Nikkei

12	Já esteve no Japão?	<input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/> Sim → Por quanto tempo?
		1ª oportunidade: () anos e () meses Motivo da viagem: _____
		2ª oportunidade: () anos e () meses Motivo da viagem: _____
		3ª oportunidade: () anos e () meses Motivo da viagem: _____
		Fez o ensino fundamental no Japão? <input type="checkbox"/> Não <input type="checkbox"/> Sim → Da ____ série até a ____ série.
13	Nome da escola de ensino fundamental	
14	Sobre o estudo de língua japonesa	
	Informações sobre a escola de língua japonesa (日本語学校名)	1) ESCOLA 1 Nome em português: Nome em japonês: Estudo nessa escola há () anos e () meses
		2) ESCOLA 2 Nome em português: Nome em japonês: Estudo nessa escola há () anos e () meses
15	Qual é o seu nível de conversação? (会話力)	<input type="checkbox"/> Falo muito pouco (あまりできない) <input type="checkbox"/> Falo pouco (少しできる) <input type="checkbox"/> Falo bem (できる) <input type="checkbox"/> Falo muito bem (よくできる) <input type="checkbox"/> Falo fluentemente (ネイティブレベル)
16	Possui algum certificado proficiência em língua japonesa (JPLT)? <input type="checkbox"/> Não possuo Sim, <input type="checkbox"/> N5; <input type="checkbox"/> N4; <input type="checkbox"/> N3; <input type="checkbox"/> N2; <input type="checkbox"/> N1 (*Se sim, favor anexar cópia do último)	
	Observações:	

日本語学校責任者 推薦書

独立行政法人国際協力機構

ブラジル

事務所 (支所) 長殿

研修員候補者氏名 : サントス 田中 明美 カロリーナ

生年月日 : 2010 年 03 月 06 日 (満 14 歳)

上記の者を、貴機構が実施する日系社会次世代育成研修 (中学生招へいプログラム) の研修員候補として、次のとおり推薦いたします。

Horizontal lines for additional information or signature.

年 月 日

日本語学校名 : Nome da escola em japonês

責任者氏名 : Nome do diretor ou Professor + Assinatura

所在地 : Endereço completo

日本語学校責任者 推薦書

独立行政法人国際協力機構

_____ 事務所（支所）長殿

研修員候補者氏名： _____

生年月日： _____ 年 月 日 （満 歳）

上記の者を、貴機構が実施する日系社会次世代育成研修（中学生招へいプログラム）
の研修員候補として、次のとおり推薦いたします。

年 月 日

日本語学校名： _____

責任者氏名： _____

所在地： _____

「日系社会次世代育成研修（中学生招へいプログラム）」
 身上書

2024年03月28日現在

写真貼付 4.5cm×3.5cm 裏面に氏名・国名 を記入	ふりがな	カローナ 明美 田中 サントス	<input type="checkbox"/> 男 <input checked="" type="checkbox"/> 女
	氏名	姓 名 サントス 田中 明美 カローナ	国籍 ※渡航時使用旅券の国籍
	氏名 (アルファベット)	※アルファベットは旅券（またはIDカード）記載のとおり Carolina Akemi Tanaka Santos	ブラジル
	生年月日	2010年03月06日（研修初日の年齢 14 歳）	
	出生地	ブラジル国サンパウロ州（日系 3 世）	
	パスポート番号 またはID番号	AB123456	

日本における父母 (祖父母)の出身県	祖父 高知 が(続柄) から	管轄在外 公館名	在 日本国 サンパウロ 大使館・ <u>総領事館</u> 領事館		
応募者 現住所 (現地語で記入)	Rua Manoel de Paiva, 45 - Vila Mariana - CEP 04106-020 サンパウロ 州/県 サントス 市/郡		最寄りの空港名 (居住国内路線便使用可) グアラージュス		
	TEL : (11)9 5000-5000		Eメール : email@seuemail.com.br		
在学中の学校名 (学年)	Colégio Bandeirantes (中2 学年)				
日本語能力 日本語資格	<input checked="" type="checkbox"/> 良くできる <input type="checkbox"/> できる <input type="checkbox"/> 少しできる <input type="checkbox"/> あまりできない <input checked="" type="checkbox"/> 日本語能力試験 (レベル N3) <input type="checkbox"/> その他 (資格名 : レベル) <input type="checkbox"/> 未受験				
得意な学科、趣味等	サッカー、たいこ				
日本で体験したいこと	雪が見たい、富士山見たい、ラーメン食べたい				
訪日経験 ※有の場合、機関と目的を記載。また奨学金等受給の場合はその名前も明記のこと。	<input checked="" type="checkbox"/> 有	来日回数 1 回 (最後の来日 9 歳頃) 2019年12月14日～2020年1月10日	累計 1 ヶ月程度 目的 : 家族ほうもん 奨学金 : <input type="checkbox"/> 有 <input checked="" type="checkbox"/> 無 奨学金名 :		
	<input type="checkbox"/> 無	年 月 日～ 年 月 日	目的 : 奨学金 : <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 奨学金名 :		
	<input type="checkbox"/> 無	年 月 日～ 年 月 日	目的 : 奨学金 : <input type="checkbox"/> 有 <input type="checkbox"/> 無 奨学金名 :		
親・兄弟・姉妹の 本邦研修経験の有無	<input checked="" type="checkbox"/> 有	有の場合 1. 母 が 2001 年度 JICAの教師育成研修II 研修を受講			
	<input type="checkbox"/> 無	有の場合 2. が 年度 研修を受講			
保護者氏名・連絡先	氏名 : 田中 フェルナンダ 真由美 (続柄 : 母) TEL : (11)5000-5000 Eメール : email@emailamae.com.br				
家族 状 況	氏名	続柄	年齢	職業および勤務先・学校名	同居・別居
	田中 フェルナンダ 真由美	母	39	日本語教師	<input checked="" type="checkbox"/> 同・別
	サントス ペドロ ロペス	父	41	エンジニア	同・ <input checked="" type="checkbox"/> 別
	サントス 田中 チアゴ	兄	16	学生	<input checked="" type="checkbox"/> 同・別
	サントス 田中 ベアトリス	妹	10	学生	<input checked="" type="checkbox"/> 同・別
					同・別

誓約・同意書

独立行政法人国際協力機構 理事長 殿

SAMPLE

Nome do candidato em caractere

私は、japonês ou em alfabeto の親権者として下記の事項について誓約・同意いたします。

Nome do candidato em caractere

記

- japonês ou em alfabeto（以下「同人」とする。）が、貴機構日系社会次世代育成研修の研修員に応募すること、合格した後は日本への往復の旅行をして研修に参加すること。
- 貴機構が同人に対し研修及び研修期間中の生活について必要な指導監督を行うこと。
- 研修参加中に同人が自らの責に帰する理由によって第三者に損害又は傷害を与えた場合には、親権者の責任においてその解決にあたり、それに要する費用は親権者が負担すること。
- 研修参加に係る経費として貴機構の規程で定められた経費以外の費用については、すべて自己負担すること。
- 研修終了後は所定の日程に基づき帰国させること。
- 往復の渡航期間及び研修期間中に同人に不慮の事故・怪我・病気等があった場合の応急処置、医療行為等については貴機構、及び貴機構指定の医療機関に一任すること。また、予め研修参加に際して付保された海外旅行傷害保険の補償内容を超える経費については自己負担すること。
- 往復の渡航期間及び研修期間中に不慮の事故・怪我・病気を含む緊急事態が発生した場合の緊急連絡のため、親権者の緊急連絡先情報を貴機構、及び研修関係者（研修業務委託先機関、ホームステイ先家族）へ提供すること。
- 本誓約・同意書の成立及び効力、並びに貴機構と研修員との間の法律関係は、日本法に従って解釈又は判断なされるものとする。

Data de preenchimento: aaaa/mm/dd

以上

20 年 月 日

親権者氏名: Nome por extenso do responsável pelo candidato

+ Assinatura **

印（又は署名）

続柄: Relação com o candidato

現住所: Endereço

誓約・同意書

独立行政法人国際協力機構 理事長 殿

私は、_____の親権者として下記の事項について
誓約・同意いたします。

記

1. _____（以下「同人」とする。）が、貴機構
日系社会次世代育成研修の研修員に応募すること、合格した後は日本への
往復の旅行をして研修に参加すること。
2. 貴機構が同人に対し研修及び研修期間中の生活について必要な指導監督を
行うこと。
3. 研修参加中に同人が自らの責に帰する理由によって第三者に損害又は傷害
を与えた場合には、親権者の責任においてその解決にあたり、それに要する
費用は親権者が負担すること。
4. 研修参加に係る経費として貴機構の規程で定められた経費以外の費用に
ついては、すべて自己負担すること。
5. 研修終了後は所定の日程に基づき帰国させること。
6. 往復の渡航期間及び研修期間中に同人に不慮の事故・怪我・病気等があった
場合の応急処置、医療行為等については貴機構、及び貴機構指定の医療機関
に一任すること。また、予め研修参加に際して付保された海外旅行傷害保険
の補償内容を超える経費については自己負担すること。
7. 往復の渡航期間及び研修期間中に不慮の事故・怪我・病気を含む緊急事態が
発生した場合の緊急連絡のため、親権者の緊急連絡先情報を貴機構、及び研
修関係者（研修業務委託先機関、ホームステイ先家族）へ提供すること。
8. 本誓約・同意書の成立及び効力、並びに貴機構と研修員との間の法律関係は、
日本法に従って解釈又は判断なされるものとする。

以上

年 月 日

親権者氏名： _____

続 柄： _____

現 住 所： _____

病歴申告書 MEDICAL HISTORY

本人または親権者が記入してください。日本語又は英語で明瞭に記入してください。
To be completed by the applicant or trainees. Please fill out in **JAPANESE** or **ENGLISH** 署名欄は必ず自筆してください。Signature must be in your own handwriting

氏名/FULL NAME

男/M

姓/Surname : _____

女/F

名/Given Name : _____

他/Non-binary

生年月日/DATE OF BIRTH

日/Date : _____ 月/Month : _____ 年/Year : _____

1. 現在の病状/Present Medical Status

(a) 現在、病気のために薬の服用または医師による定期診察を受けていますか。
Do you currently use any medicine or have regular medical checkup by a physician for your illness?

いいえ/No

はい/Yes

病名/Name of Disease (_____)

薬名/Medication (_____)

「はい」の場合、日本語または英語の医師による診断書を添付してください。
If YES, please attach your doctor's letter (written in English) that describes current status of your illness and agreement to join the program.

(b) 薬または食べ物のアレルギー等がありますか。

Are you allergic to any medication, food etc.?

いいえ/No

はい/Yes

アレルギーのある薬または食べ物等/Name of medication/food you are allergic to(_____)

(c) 障がいのために必要とされる追加支援または設備を記載してください。

Please indicate any needs arising from disabilities that might necessitate additional support or facilities

()
 ※障害の有無は障害者を研修参加から排除するものではありません。しかしながら、状況に応じて JICA からあなたの障害について詳しい質問を受ける場合があります。
 ※Disability does not lead to exclusion of persons with disability from the program. However, upon the situation, you may be directly inquired by the JICA official in charge for a more detailed account of your condition.

2. 過去の病歴/Past Medical History

(a) これまでに心臓、肝臓、腎臓疾患等の重大または深刻な病気にかかったことがありますか。
 Have you had any illness such as heart, hepatic, kidney disease, etc.?

いいえ/No はい/Yes
 病名/Please specify ()

(b) あなた自身またはあなたの家族が結核の診断を受けたことがありますか。
 Have you or/and your family members had tuberculosis?

いいえ/No はい/Yes
 誰が、いつ/Please specify, who /when
 ()

(c) メンタルクリニックまたは精神科医の治療を受けたことがありますか。
 Have you ever been a patient in a mental clinic or been treated by a psychiatrist?

いいえ/No はい/Yes
 病名/Please specify ()

(d) これまでに睡眠障害、摂食障害、その他の適応障害がありましたか。
 Have you ever had any sleeping, eating or other disorders?

いいえ/No はい/Yes
 詳細/Please specify ()

(e) 過去 3 ヶ月間に次のような症状がありましたか。咳・痰・喀血・就寝時発汗・体重減少・発熱
 Have you had any of the following symptoms in the past 3 months?
 Cough・Phlegm・Hemoptysis・Sweating in sleep・Weight loss・Fever

いいえ/No はい/Yes
 詳細/Please specify ()

3. その他健康面の懸念／Other Medical Issues

1～2に記載されていないものがあれば、記載してください。

If you have any medical issues/conditions that are not described above, please indicate below.

【研修員記入欄】

私は、上記の設問を読み、全ての質問に正直かつ私の知りうる限りすべて回答したことを証します。

私は、申告しなかった病歴により生じた健康状態が JICA により補償されず、研修中止に至ることを理解し、受け入れます。

私は来日研修に参加した場合、この申告書が研修関係者に確認されることを理解しました。

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and completely to the best of my knowledge.

I understand that medical conditions resulting from pre-existing conditions will not be financially compensated by JICA and may be a reason for termination of the program.

I understand that this Medical History will be checked by the people who are engaged in the program during my stay in Japan.

日付／Date : _____ 署名／Signature : _____

氏名／Print Name : _____

【未成年者の保護者記入欄】

私は、上記の設問を読み、全ての質問に正直かつ私の知りうる限りすべて回答したことを証します。

私は、私の子供について申告しなかった病歴により生じた健康状態が JICA により補償されず、研修中止に至ることを理解し、受け入れます。

私は、私の子供が来日研修に参加した場合、この申告書が本研修関係者に確認されることを理解しました。

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and completely to the best of my knowledge.

I understand that medical conditions resulting from pre-existing conditions will not be financially compensated by JICA and may be a reason for termination of the program.

取扱注意
CONFIDENTIAL

様式第 4 号 (第 2 条及び第 14 条関係)

I understand that this Medical History will be checked by the people who are engaged in the program during my stay in Japan.

日付/Date : _____ 署名/Signature : _____

氏名/Print Name : _____

続柄/Relationship : _____

- ※ 本様式提出後に健康状況に変化が生じたときは JICA 事務所のスタッフへ連絡してください。
- ※ Please notify JICA staff upon any changes in your health condition after submission of the form.

以上/END

中学生招へいプログラムに係る研修員応募書類様式

- 申請書
- 日本語学校責任者推薦書（様式第 1 号）
- 身上書（様式第 2 号）
- 親権者の誓約・同意書（様式第 3 号）
- 病歴申告書（様式 4 号）

第二次選考に合格された方のみ下記書類を提出してください。

- 肖像権および個人情報使用承諾書

Relação de Formulários para inscrição no Intercâmbio para Estudantes de Ensino Fundamental

- Ficha de inscrição
- Formulário 1: Carta de recomendação da Escola de Língua Japonesa
- Formulário 2: Informações do candidato
- Formulário 3: Termo de compromisso
- Formulário 4: Declaração de histórico médico

Somente aqueles que forem aprovados na segunda fase da seleção:

- Formulário de autorização de uso de image: Consent Form concerning the Usage of Likeness and Personal Information in JICA's Publication Media and Reports

JICA 各種広報媒体および各種報告書における肖像権使用および個人情報利用承諾書 について

日系社会次世代育成研修プログラムの中で、オンライン参加画面を含め、参加者の写真および動画の撮影を行い、広報用に使用・利用します。

写真、動画および個人情報（所属先、氏名）の使用目的等は下記のとおりです。内容をご確認のうえ、肖像権使用および個人情報利用のご承諾をいただけますようお願いいたします。

なおご承諾いただけない場合でも、研修プログラムへの参加には一切支障ございません。

記

1. 主な使用・利用目的

- ・ JICA が管理・運用するウェブサイト上での使用・利用（電子データ）
- ・ JICA の出版物（広報誌・年次報告書・機関誌等）への掲載（印刷物、および電子データ）
- ・ 内部・外部向けの報告書への掲載（印刷物および電子データ）
- ・ JICA の活動を広報したり、参加者を募集したりするための制作物（パンフレット・チラシ・リーフレット・フライヤー・ポスター等）への掲載（印刷物および電子データ）
- ・ JICA が運営するソーシャルメディア公式アカウント（詳細は JICA ホームページ（<http://www.jica.go.jp/>）の「JICA ソーシャルメディア公式アカウント一覧」をご覧ください。なお、適時更新されます。以下同じ）上での、JICA による（写真／動画が撮影された）行事に関する投稿等
- ・ JICA が運営するソーシャルメディア公式アカウント上のデザインを構成するパーツやイメージ素材

なお、上記ソーシャルメディア公式アカウントにおける各使用に際しては、JICA ソーシャルメディアポリシー及び各ソーシャルメディア運営会社の利用規約等に従うものとしします。

2. 使用時期

JICA 事業の広報のために使用するため、JICA が事業を実施する間、必要に応じて使用させて頂く予定です。

3. その他

撮影した写真、画像および個人情報（所属先、氏名）を営利目的で使用することはありません。

以上

肖像権使用および個人情報利用承諾書(研修員用)

私_____は、私の肖像が含まれる写真、動画および個人情報（所属先、氏名）を、JICAが上記目的で使用・利用・公開することを承諾し下記に署名します。なお、肖像権使用および個人情報利用に係る対価は求めません。

また、私は、JICA ソーシャルメディアポリシー及び「JICA ソーシャルメディア公式アカウント一覧」を確認したうえで、私の肖像が含まれる写真、動画および個人情報（所属先、氏名）を、「JICA ソーシャルメディア公式アカウント」において JICA が使用・利用するに際しては、各ソーシャルメディア運営会社の利用規約並びに個人情報保護関連関連法令・規定等に従うことを了承します。

年月日 年 月 日

住所 _____

連絡先（e-mail/TEL） _____

所属先 _____

氏名（署名） _____

※提出された個人情報は、一定期間 JICA 中南米部、横浜センター、各在外事務所にて保管されます。

※本書における個人情報(住所および連絡先)は、本人の承諾なしに第三者に対し開示されることはございません。

<参考>

JICA ソーシャルメディアポリシー

<https://www.jica.go.jp/policy/social.html>

JICA ソーシャルメディア公式アカウント

<https://www.jica.go.jp/social/index.html>

個人情報保護関連関連法令・規定等

<https://www.jica.go.jp/disc/personal/laws/index.html>

肖像権使用・個人情報利用承諾書(保護者用)

私 _____ は、私の子ども _____ の肖像が含まれる写真、動画および個人情報（所属先、氏名）を、JICA が上記目的で使用・利用・公開することを承諾し下記に署名します。なお、肖像権使用および個人情報使用に係る対価は求めません。

また、私は、JICA ソーシャルメディアポリシー及び「JICA ソーシャルメディア公式アカウント一覧」を確認したうえで、私の子どもの肖像が含まれる写真、動画および個人情報（所属先、氏名）を、「JICA ソーシャルメディア公式アカウント」において JICA が使用するに際しては、各ソーシャルメディア運営会社の利用規約並びに個人情報保護関連関連法令・規定等に従うことを了承します。

年月日 年 月 日

住所 _____

連絡先（e-mail/TEL） _____

氏名（署名） _____

※提出された個人情報は、一定期間 JICA 中南米部、横浜センター、各在外事務所にて保管されます。

※本書における個人情報（住所および連絡先）は、本人の承諾なしに第三者に対し開示されることはございません。

<参考>

JICA ソーシャルメディアポリシー

<https://www.jica.go.jp/policy/social.html>

JICA ソーシャルメディア公式アカウント

<https://www.jica.go.jp/social/index.html>

個人情報保護関連関連法令・規定等

<https://www.jica.go.jp/disc/personal/laws/index.html>

Consent Form concerning the Usage of Likeness and Personal Information in JICA's
Publication Media and Reports

JICA will take photographs and videos of participants (including screenshots showing their online participation) in the Education Program for Nikkei Next Generation Online Migration Program and use them for publicity purposes.

The purposes of JICA's use of photos, videos, and personal information (names and affiliations) are described below. We kindly request that read this document carefully and then agree to waive your portrait rights (likeness rights) and consent to JICA's use of your personal information.

Please note that your participation in the program will not be affected in any way should you decide not to waive your rights or provide consent as described above.

1. Main purposes of use

- Use on related pages on the website administrated/operated by JICA (in the form of electronic data)
- Use in the publications (public relations magazines, annual reports, journals, etc.) of JICA (in the form of printed material or electronic data)
- Use in in-house or external reports (in the form of printed material or electronic data)
- Use in productions and products (e.g., brochures, handouts, leaflets, flyers, posters, etc.)

to advertise JICA's activities or to solicit participants (in the form of printed material or electronic data)

- Use in postings concerning (photographed or videoed) events organized by JICA on social media official accounts that are operated by JICA (For a list of accounts, please refer to "JICA Social Media Official Accounts" on the JICA website (<http://www.jica.go.jp/>). This list is updated as necessary; the same applies below.)
- Use as photographic parts and image elements comprising designs used in social media official accounts operated by JICA

Please note that each use of such parts and elements on the above-mentioned social media official accounts shall be in accordance with JICA's Social Media Policy as well as the terms and conditions of the respective social media management companies.

2. Timing of use

Because photographs and other images will be used in public relations for JICA's activities, they will be used as necessary during the time that JICA is implementing the relevant activities.

3. Other matters

JICA will not use taken photos and images or personal information (names and affiliations) for commercial purposes.

Consent Form Authorizing Use of Likeness and Personal Information (for Trainees)

I, _____, hereby sign below to give my consent to JICA to use/publish and disclose photographs and videos that include my likeness as well as my personal information (name and affiliation) for the purposes specified above. Additionally, I understand that I will receive no compensation for JICA's use of my likeness and personal information.

Furthermore, I have read JICA's Social Media Policy and the "JICA Social Media Official Accounts" and understand that, when using/publishing photos and videos that include my likeness and my personal information (name and affiliation) in any of the "JICA Social Media Official Accounts," JICA will abide by the terms and conditions of the relevant social media operating companies as well as laws and regulations concerning the protection of personal information.

Date (month, day, year): _____

Address: _____

Contact (e-mail/telephone): _____

Affiliation: _____

Name (signature): _____

*The personal information you submit will be kept securely for a certain period of time at the JICA Latin America and the Caribbean Department, Yokohama Center, and Overseas Offices.

*The personal information you provide here (address and contact information) will not be disclosed to any third party without your consent.

Social Media Policy

<https://www.jica.go.jp/policy/social.html>

JICA Social Media Official Accounts

<https://www.jica.go.jp/social/index.html>

Laws and regulations concerning the protection of personal information

<https://www.jica.go.jp/disc/personal/laws/index.html>

Consent Form Authorizing Use of Likeness and Personal Information (for Parents and Guardians)

I, _____, hereby sign below to give my consent to JICA to use/publish and disclose photographs and videos that include the likeness of my child, _____, as well as his/her personal information (name and affiliation) for the purposes specified above. Additionally, I understand that I will receive no compensation for JICA's use of my child's likeness and personal information.

Furthermore, I have read JICA's Social Media Policy and the "JICA Social Media Official Accounts" and understand that, when using/publishing photos and videos that include my child's likeness and my child's personal information (name and affiliation) in any of the "JICA Social Media Official Accounts," JICA will abide by the terms and conditions of the relevant social media operating companies as well as laws and regulations concerning the protection of personal information.

Date (month, day, year): _____

Address: _____

Contact (e-mail/telephone): _____

Name (signature): _____

*The personal information you submit will be kept securely for a certain period of time at the JICA Latin America and the Caribbean Department, Yokohama Center, and Overseas Offices.

*The personal information you provide here (address and contact information) will not be disclosed to any third party without your consent.

Social Media Policy

<https://www.jica.go.jp/policy/social.html>

JICA Social Media Official Accounts

<https://www.jica.go.jp/social/index.html>

Laws and regulations concerning the protection of personal information

<https://www.jica.go.jp/disc/personal/laws/index.html>

Conteúdo dos formulários traduzidos para o português

➡ Somente para consulta, o preenchimento deverá ser feito nos formulários em japonês

Programa de Formação da Geração Futura da Comunidade Nikkei
(Programa de convite para estudantes do ensino fundamental II)

Documento
Referencia
Informações pessoais

Atual de ____ / ____ /20____ ' ____

Afixar foto 4,5 x 3,5m
com nome e país no
verso

Furigana			<input checked="" type="checkbox"/> Masculino <input type="checkbox"/> Feminino
Nome completo	Sobrenome	Nome	Nacionalidade
Nome em alfabeto	* O nome de acordo com o que consta no passaporte (ou carteira de identidade)		*Nacionalidade do passaporte a ser usado na viagem.
Data de nascimento (ano/mês/dia)	/ / (Idade no primeiro dia de treinamento: _____ anos)		
Local de nascimento	(Nikkei de _____ geração)		
Nº do passaporte ou Nº do doc. de identidade			

Província de origem dos pais (avós) no Japão	Minha família tem origem em		Nome da embaixada competente	País	Embaixada / Consulado Geral / Consulado do Japão
Endereço atual do(a) candidato(a) (preencher no idioma local)	Estado/Província	Cidade/Condado		Nome do aeroporto mais próximo (Voos domésticos disponíveis no país residente).	
	TEL :	E-mail:			
Nome da escola (série/ano)	(____ série/ano)				
Habilidades no idioma japonês	<input type="checkbox"/> ótimas	<input type="checkbox"/> razoáveis	<input type="checkbox"/> Poucas	<input type="checkbox"/> Quase nada	
Qualificações no idioma japonês	<input type="checkbox"/> Teste de proficiência em língua japonesa (Nível N____) <input type="checkbox"/> Outras		(Nome da qualificação: _____)	Nível ____ <input type="checkbox"/> Não fez teste	
Matéria favorita, hobbies, etc.					
O que eu gostaria de vivenciar no Japão					
Experiência de visita ao Japão *Se sim, escreva a instituição e a finalidade. Escreva também o nome de quaisquer bolsas de estudo ou outros subsídios recebidos.	<input type="checkbox"/> Sim <input type="checkbox"/> Não	Número de visitas ao Japão _____ vez(es) (última visita quando tinha cerca de _____ anos)		Total cumulativo: cerca de _____ meses	
		De (ano/mês/dia) ____ / ____ / ____ a ____ / ____ / ____		Objetivo: Bolsa de estudo <input type="checkbox"/> Com <input type="checkbox"/> Sem	
		De (ano/mês/dia) ____ / ____ / ____ a ____ / ____ / ____		Objetivo: Nome da bolsa de estudos: _____ Bolsa de estudo <input type="checkbox"/> Com <input type="checkbox"/> Sem	
		De (ano/mês/dia) ____ / ____ / ____ a ____ / ____ / ____		Objetivo: Nome da bolsa de estudos: _____ Bolsa de estudo <input type="checkbox"/> Com <input type="checkbox"/> Sem	
País/irmãos/irmãs com experiência de treinamento no Japão	<input type="checkbox"/> Com	Se COM 1. Meu (Minha) participou do treinamento de: _____ no AF de _____.			
	<input type="checkbox"/> Sem	Se COM 2. Meu (Minha) participou do treinamento de: _____ no AF de _____.			
Nome/contato do(a) responsável	Nome: _____ (Parentesco : _____) TEL : _____ E-mail: _____				
Situação familiar	Nome	Parentesco	Idade	Profissão, empresa onde trabalho /nome da escola	Moram juntos/separados
					Juntos / Separados
					Juntos / Separados
					Juntos / Separados
					Juntos / Separados
					Juntos / Separados

Somente para consulta

Formulário nº 3 (relacionado ao Artigo 2)

Termos de compromisso/acordo

Ao presidente da Agência de Cooperação Internacional do Japão

Eu, como autoridade parental do(a) _____, por meio deste, firmo o compromisso/concordo com os seguintes:

1. Que o(a) _____ (doravante, citada como “a referida pessoa”) candidate-se para o Programa de Formação da Geração Futura da Comunidade Nikkei na sua organização e, que viaje para o Japão para participar do treinamento.
2. Que sua organização fornecerá à referida pessoa a orientação e a supervisão necessárias com relação ao treinamento e à vida diária durante o período de treinamento.
3. Se, durante a participação do treinamento, a referida pessoa causar danos ou lesões a terceiros por motivos atribuíveis a ela, a pessoa com autoridade parental será responsável por resolver a questão, assim como arcará com os custos incorridos.
4. Que todas as despesas além daquelas estipuladas nos regulamentos da sua organização como despesas para participação no treinamento deverão ser pagos com recursos próprios.
5. Que o(a) participante deve ser enviado(a) de volta para o país após a conclusão do treinamento, de acordo com a programação prescrita.
6. Que em caso de acidentes, lesões ou doenças imprevistas durante a viagem de ida e volta e no período de treinamento, os primeiros socorros e o tratamento médico devem ser confiados à sua organização e à instituição médica designada pela sua organização. Além disso, quaisquer despesas que excedam a cobertura do seguro de viagem que foi fornecido antecipadamente para a participação no treinamento deverão ser pagos com recursos próprios.
7. Em fornecer os detalhes de contato de emergência da pessoa com autoridade parental para a sua organização e para as pessoas relacionadas ao treinamento (organização contratada para o treinamento, família anfitriã) para contato de emergência em caso de acidente, lesão ou doença imprevista durante a viagem de ida e volta e durante o período de treinamento.
8. O estabelecimento e eficácia deste termo de compromisso/acordo, bem como a relação jurídica entre a sua organização e o participante, serão interpretados ou determinados de acordo com a lei japonesa.

Data:

Nome da pessoa com autoridade parental: _____

Parentesco: _____

Endereço atual: _____

***Somente para consulta, assinar
formulário em japonês***

Declaração de histórico médico *MEDICAL HISTORY*

A ser preenchido pela própria pessoa ou por uma pessoa com autoridade parental. Por favor, preencha o formulário claramente em **japonês** ou **inglês**.

*To be completed by the applicant or trainees. Please fill out in **JAPANESE** or **ENGLISH**.*

A assinatura deve ser a próprio punho.

Signature must be in your own handwriting

Nome completo / *FULL NAME*

Masc. / M

Sobrenome / *Surname*: _____

Fem / F

Nome / *Given Name*: _____

Outro / *Non-binary*

Data de nascimento / *DATE OF BIRTH*

Data / *Date*: _____ Mês / *Month*: _____ Ano / *Year*: _____

1. Condição médica atual / *Present Medical Status*

(a) Atualmente, você está tomando algum medicamento ou recebendo atenção médica regular de um médico para alguma doença?

Do you currently use any medicine or have regular medical checkup by a physician for your illness?

Não / *No*

Sim / *Yes*

Nome da doença / *Name of Disease* (_____)

Nome do medicamento / *Medication* (_____)

Se "sim", anexe um atestado médico escrito por um médico, em japonês ou inglês.

If YES, please attach your doctor's letter (written in English) that describes current status of your illness and agreement to join the program.

(b) Você tem alguma alergia a medicamentos ou alimentos?

Are you allergic to any medication, food etc.?

Não / *No*

Sim / *Yes*

Nome do medicamento ou alimento ao qual você é alérgico / *Name of medication / food you are allergic to* (_____)

(c) Escreva qualquer assistência ou recursos adicionais necessários devido à deficiência.

Please indicate any needs arising from disabilities that might necessitate additional support or facilities

()

* A existência ou não de deficiência não exclui as pessoas com deficiência de participarem do programa de treinamento. Entretanto, dependendo das circunstâncias, a JICA poderá lhe fazer perguntas detalhadas sobre sua deficiência.

**Disability does not lead to exclusion of persons with disability from the program. However, upon the situation, you may be directly inquired by the JICA official in charge for a more detailed.*

account of your condition.

2. Histórico médico do passado / Past Medical History

(a) Você já sofreu de alguma doença séria ou grave, como doença cardíaca, hepática ou renal?
Have you had any illness such as heart, hepatic, kidney disease, etc.?

Não / No

Sim / Yes

Nome da doença / Please specify

()

(b) Você ou algum membro de sua família já foi diagnosticado com tuberculose?
Have you or / and your family members had tuberculosis?

Não / No

Sim / Yes

Quem e quando / Please specify, who / when

()

(c) Você já fez tratamento em uma clínica de saúde mental ou psiquiátrica?
Have you ever been a patient in a mental clinic or been treated by a psychiatrist?

Não / No

Sim / Yes

Nome da doença / Please specify

()

(d) Você já teve distúrbios do sono, distúrbios alimentares ou outros distúrbios de adaptação até agora?

Have you ever had any sleeping, eating or other disorders?

Não / No

Sim / Yes

Favor especificar / Please specify

()

(e) Você teve algum dos seguintes sintomas nos últimos três meses? Tosse, expectoração, hemoptise, sudorese ao deitar-se para dormir, perda de peso, febre.

Have you had any of the following symptoms in the past 3 months?

Cough • Phlegm • Hemoptysis • Sweating in sleep • Weight loss • Fever

<input type="checkbox"/> Não / No	<input type="checkbox"/> Sim / Yes Favor especificar / <i>Please specify</i> ()
-----------------------------------	--

3. Outras preocupações em termos de saúde / *Other Medical Issues*

Escreva se tiver algo que não esteja listados em 1-2.

If you have any medical issues / conditions that are not described above, please indicate below.

[Quado de preenchimento pelo participante}

Certifico que li as perguntas acima e respondi a todas elas com honestidade e de acordo com meu conhecimento.

Entendo e aceito que qualquer problema de saúde decorrente do meu histórico médico não declarado não será compensado pela JICA e resultará no cancelamento de meu treinamento.

Entendo que, se eu participar de um programa de treinamento ao Japão, esta declaração será verificada pelas pessoas relacionadas ao treinamento.

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and completely to the best of my knowledge.

I understand that medical conditions resulting from pre-existing conditions will not be financially compensated by JICA and may be a reason for termination of the program.

I understand that this Medical History will be checked by the people who are engaged in the program during my stay in Japan.

Data / *Date* : _____ Assinatura / *Signature*: _____

Nome / *Print Name* : _____

[Preenchido pelo responsável do menor de idade]

Certifico que li as perguntas acima e respondi a todas elas com honestidade e de acordo com meu conhecimento.

Entendo e aceito que qualquer problema de saúde decorrente do histórico médico do(a) filho(a) não declarado não será compensado pela JICA e resultará no cancelamento de seu treinamento.

Entendo que, se meu (minha) filho(a) participar de um programa de treinamento ao Japão, esta declaração será verificada pelas pessoas relacionadas ao treinamento.

I certify that I have read the above instructions and answered all questions truthfully and

completely to the best of my knowledge.

I understand that medical conditions resulting from pre-existing conditions will not be financially compensated by JICA and may be a reason for termination of the program.

I understand that this Medical History will be checked by the people who are engaged in the program during my stay in Japan.

Data / Date: _____ Assinatura / Signature: _____

Nome / Print Name: _____

Parentesco / Relationship: _____

※ **Se a sua situação de saúde mudar após o envio deste formulário, entre em contato com a equipe do escritório da JICA.**

※ **Please notify JICA staff upon any changes in your health condition after submission of the form.**